



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. rugsėjo 24 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2018/0284(NLE)

11867/18
ADD 1

COASI 213
ASIE 43
CFSP/PESC 782
COHOM 104
COTER 111
JAI 847
WTO 227
AGRI 411
ENER 295
TRANS 358
TELECOM 267
ENV 575

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimu dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo, pakomitečių ir specializuotų darbo grupių steigimo ir jų įgaliojimų patvirtinimo PRIEDĖLIS

1 PRIEDAS

ES ir Vietnamo jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/...

... m. ... d.

kuriuo priimamos jo darbo tvarkos taisyklės

ES IR VIETNAMO JUNGTTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas), ypač į jo 52 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimas įsigaliojo 2016 m. spalio 1 d.;
- (2) siekiant prisidėti prie veiksmingo Susitarimo įgyvendinimo, turėtų būti priimtos Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės;

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Priimamos A priede pateiktos Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės.

Priimta ... xxxx

ES IR VIETNAMO jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

A priedas

Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės

1 straipsnis

Uždaviniai ir sudėtis

1. Jungtinis komitetas vykdo uždavinius, numatytus Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) 52 straipsnyje.
2. Jungtinį komitetą sudaro abiejų Šalių aukščiausio lygio atstovai.

2 straipsnis

Posėdžiai

1. Eilinius posėdžius Jungtinis komitetas rengia kasmet. Jungtinio komiteto posėdžius šaukia jo pirmininkas. Posėdžiai rengiami pakaitomis Hanojuje ir Briuselyje abipusiu sutarimu nustatytu metu. Jungtinis komitetas bet kurios Šalies prašymu, jei Šalys sutinka, gali rengti neeilines sesijas.
2. Jei abi Šalys sutinka, Jungtinio komiteto posėdžiai gali būti išimties tvarka rengiami kaip vaizdo ar telekonferencijos.
3. Jungtinio komiteto posėdžiai vyksta už uždarytų durų, nebent pirmininkas, jei Šalys sutinka, nusprendžia, kad posėdis yra viešas.

3 straipsnis

Pirmininkas

1. Jungtiniam komitetui pakaitomis po vienus kalendorinius metus pirmininkauja atitinkamais kalendoriniais metais posėdį rengianti Šalis. Pagal Susitarimo 52 straipsnį įsteigtam Jungtiniam komitetui pirmininkauja Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai arba Vietnamo Socialistinės Respublikos Ministro Pirmininko pavaduotojas / užsienio reikalų ministras. Šalis gali perduoti įgaliojimą pirmininkauti visiems arba daliai Jungtinio komiteto posėdžių kitam vyresniajam pareigūnui.
2. Pirmojo Jungtinio komiteto posėdžio priimančioji Šalis pirmininkauja nuo to posėdžio dienos iki tų metų gruodžio 31 d.

4 straipsnis

Dalyviai

1. Prieš kiekvieną posėdį kiekviena Šalis praneša pirmininkui apie planuojamą savo delegacijos sudėtį.
2. Pirmininkas, kai tinkama ir abi Šalys sutinka, gali pakviesti ekspertus arba kitų įstaigų atstovus dalyvauti posėdyje stebėtojų teisėmis arba pateikti informacijos konkrečiais klausimais.

5 straipsnis

Sekretoriatas

Europos išorės veikslių tarnybos atstovas ir Vietnamo Respublikos Vyriausybės atstovas kartu eina Jungtinio komiteto sekretorių pareigas. Visi pirmininko gaunami ir teikiami pranešimai perduodami sekretoriams. Pirmininko gaunama ir siunčiama korespondencija gali būti rengiama bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis, įskaitant elektroninį paštą.

6 straipsnis

Posėdžių darbotvarkės

1. Pirmininkas parengia preliminarą kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Preliminari darbotvarkė ir susiję dokumentai Šalims išsiunčiami bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis likus ne mažiau kaip 30 dienų iki posėdžio pradžios. Jei Šalys sutinka, konkrečiam posėdžiui pirmininkas gali nustatyti kitą terminą.
2. Bet kuri Šalis gali bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis prašyti pirmininko įtraukti klausimą į darbotvarkę. Į preliminarą darbotvarkę įtraukiami visi punktai, dėl kurių prašymus juos įtraukti pirmininkas gavo likus ne mažiau kaip 21 dienai iki posėdžio.
3. Jungtinis komitetas priima darbotvarkę kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims susitarus, į darbotvarkę gali būti įtraukta ir kitų punktų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarą darbotvarkę.
4. Per Jungtinio komiteto posėdžius Šalys gali keistis informacija apie Vietnamo ir ES dialogą žmogaus teisių klausimais.

7 straipsnis

Posėdžių protokolai

1. Po kiekvieno posėdžio pirmininkas apibendrina Jungtinio komiteto padarytas išvadas. Remdamiesi šiomis išvadomis, per 30 dienų nuo posėdžio dienos abu sekretoriai bendrai parengia protokolo projektą.
2. Šalys patvirtina tą projektą per 60 dienų nuo posėdžio dienos arba iki kitos Šalių sutartos datos. Šalims patvirtinus protokolo projektą, pirmininkas pasirašo du originalius egzempliorius. Kiekviena Šalis gauna po vieną originalų egzempliorių.

Sprendimai ir rekomendacijos

1. Šalims sutarus Jungtinis komitetas gali priimti sprendimus ir teikti rekomendacijas tik pagal savo funkcijas ir uždavinius, kaip nustatyta Susitarimo 52 straipsnyje.
2. Jungtinio komiteto priimamų sprendimų ar rekomendacijų pavadinimai yra atitinkamai „Sprendimas“ arba „Rekomendacija“, po to juose nurodomas serijos numeris ir priėmimo data ir apibūdinamas dalykas. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.
3. Jungtinis komitetas gali nuspręsti priimti sprendimus ar rekomendacijas taikydamas rašytinę procedūrą. Tokiais atvejais Šalys susitaria dėl procedūros trukmės termino. Jei pasibaigus šiam terminui nė viena Šalis neišreiškė prieštaravimo siūlomam sprendimui ar rekomendacijai, Jungtinio komiteto pirmininkas paskelbia, kad sprendimas ar rekomendacija yra priimti bendru sutarimu.
4. Jungtinio komiteto priimti sprendimai ir rekomendacijos parengiami dviem autentiškais Jungtinio komiteto pirmininko pasirašytais egzemplioriais.
5. Kiekviena Šalis gali skelbti Jungtinio komiteto sprendimus ir rekomendacijas savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.

9 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis padengia savo dalyvavimo Jungtinio komiteto posėdžiuose išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
2. Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiuose ir vertimu raštu.
3. Posėdžio priimančioji Šalis padengia išlaidas, susijusias su posėdžių organizavimu ir dokumentų dauginimu.

10 straipsnis

Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės

1. Pagal Susitarimo 52 straipsnio 3 dalį Jungtinis komitetas gali nuspręsti įsteigti pakomitečius ir specializuotas darbo grupes, kad šie padėtų atlikti jo užduotis. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės po kiekvieno savo posėdžio pateikia ataskaitą Jungtiniam komitetui.
2. Jungtinis komitetas gali nuspręsti panaikinti bet kurį veikiančią pakomitę ir specializuotą darbo grupę, nustatyti ar iš dalies pakeisti jų įgaliojimus arba įsteigti naujus pakomitečius ir specializuotas darbo grupes, kad šie padėtų atlikti jo užduotis.
3. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės nėra įgalioti priimti sprendimus.

2 PRIEDAS

ES ir Vietnamo jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/...

... m. ... d.

**kuriuo įsteigiami keturi pakomitečiai bei specializuotos darbo grupės ir patvirtinami jų
įgaliojimai**

ES IR VIETNAMO JUNGTTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas), ypač į jo 52 straipsnio 3 dalį, ir į Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių [10] straipsnį,

kadangi:

- (1) siekiant sudaryti sąlygas vykti ekspertų diskusijoms svarbiausiose Susitarimo taikymo srityse, turėtų būti įsteigti pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės. Pateikus prašymą, Šalys taip pat gali susitarti iš dalies pakeisti pakomitečių ar specializuotų darbo grupių sąrašą ir (arba) jų veiklos sritis;
- (2) remdamasis savo darbo tvarkos taisyklių [8] straipsniu, Jungtinis komitetas gali nuspręsti priimti sprendimus rašytine procedūra; **[jei šiuo atveju taikoma rašytinė procedūra]**
- (3) šis sprendimas turėtų būti priimtas tam, kad pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės pradėtų veikti laiku,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

Vienintelis straipsnis

Įsteigiami A priede išvardyti pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių įgaliojimai nustatomi B priede.

Priimta

ES IR VIETNAMO jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

A priedas

ES ir Vietnamo jungtinis komitetas

Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės

- 1) [Politinių klausimų] pakomitetis;
- 2) [Prekybos ir investicijų] pakomitetis;
- 3) [Darnaus vystymosi] pakomitetis;
- 4) [Gero valdymo, teisinės valstybės principo ir žmogaus teisių] pakomitetis.

B priedas

Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių, įsteigtų pagal Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo, įgaliojimai

1 straipsnis

1. Per posėdžius kiekvienas pakomitetas ir specializuota darbo grupė gali aptarti Susitarimo įgyvendinimą jų kompetencijos srityse. Gero valdymo, teisinės valstybės principo ir žmogaus teisių pakomitetas gali plėtoti bendradarbiavimą, susijusį su teisinės valstybės principu ir geru valdymu, ir keisti informacija apie bendradarbiavimą žmogaus teisių klausimais, kaip numatyta sutartoje darbotvarkėje, tačiau jis neaptaria klausimų, nagrinėjamų palaikant Vietnamo ir ES dialogą žmogaus teisių klausimais.

2. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės taip pat gali aptarti temas arba konkrečius projektus, susijusius su atitinkama dvišalio bendradarbiavimo sritimi.

2 straipsnis

Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės yra pavaldūs Jungtiniam komitetui. Jie per 30 kalendorinių dienų po kiekvieno posėdžio pateikia Jungtinio komiteto pirmininkui posėdžio protokolą ir išvadas.

3 straipsnis

1. Pakomitečius ir specializuotas darbo grupes sudaro abiejų Šalių atstovai.
2. Šalims sutarus pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės gali kviesti į savo posėdžius ekspertus, kad, kai tinkama, jie pasisakytų konkrečiais darbotvarkės klausimais.

4 straipsnis

Pakomitečiams ir specializuotoms darbo grupėms pakaitomis pirmininkauja Šalis, pirmininkaujanti Jungtiniam komitetui.

5 straipsnis

Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių sekretorių pareigas kartu eina Europos Sąjungos atstovas ir Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybės atstovas.

6 straipsnis

1. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai kurios nors Šalies rašytiniu prašymu ir Šalims sutarus šaukiami esant reikalui ir bent kartą per metus. Kiekvienas posėdis vyksta Šalių sutartoje vietoje ir sutartu laiku.
2. Jei viena Šalis prašo sušaukti pakomitečio ar specializuotos darbo grupės posėdį, kitos Šalies sekretorius atsakymą pateikia per 20 darbo dienų nuo to prašymo gavimo. Ypatingos skubos atvejais pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai gali būti sušaukiami per trumpesnį laiką, jei Šalys tam pritaria.
3. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžius kartu šaukia abu sekretoriai.
4. Prieš kiekvieną posėdį kiekviena Šalis praneša pirmininkui apie planuojamą savo delegacijos sudėtį.

7 straipsnis

1. Bet kuri Šalis gali paprašyti pirmininko įtraukti klausimą į pakomitečio ir specializuotos darbo grupės darbotvarkę. Į darbotvarkę įtrauktini klausimai sekretoriams pateikiami likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki atitinkamo posėdžio. Visi patvirtinamieji dokumentai sekretoriams pateikiami likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki posėdžio.
2. Darbotvarkės projektą sekretoriai Šalims pateikia likus ne mažiau kaip 10 darbo dienų iki posėdžio. Darbotvarkė baigiama rengti abiejų Šalių susitarimu. Išimtiniais atvejais Šalių susitarimu klausimai į darbotvarkę gali būti įtraukiami pranešus prieš mažiau laiko.

8 straipsnis

1. Sekretoriai kartu parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą.
2. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai yra uždari, nebent nusprendžiama kitaip.

9 straipsnis

1. Kiekviena Šalis padengia savo dalyvavimo pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiuose išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
 2. Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiuose ir vertimu raštu.
 3. Posėdžio priimančioji Šalis padengia išlaidas, susijusias su posėdžių organizavimu ir dokumentų dauginimu.
-